Declaration and Power of Attorney for Patent Application 特許出願宣言書および委任状

Japanese Language Declaration

日本語宜言書

私は下記発明者として以下の通り宣言します:	As a below named inventor, I hereby declare that:			
私の住所、郵送先、および国籍は私の氏名の後に記載され た通りです。	My residence, mailing address and citizenship are as stated next to my name.			
下記名称の発明に関し前求範囲に記載され特許出願がされている発明内容につき、私が最初、最先かつ唯一の発明者(下記氏名が一つのみの場合)であるか、あるいは最初、 最先かつ共同発明者(下記氏名が複数の場合)であると信じます。	I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled			
	POWER STEERING SYSTEM			
下記項目に×印が付いている場合を除き、上記発明の明細	the specification of which is attached hereto unless the following			
哲は本書に添付されます。	box is checked:			
□ 上記発明は米国出願番号あるいはPCT国際出願番号 (確認番号)として年_月_日 に出願され、 年_月_日に補正されました(該当する場合)。	was filed on as United States Application Number or PCT International Application Number (Conf. No) and was amended on (if applicable).			
私は特許訥求範囲を含み上述の補正で補正された前記明 細書の内容を検討し、理解していることをここに表明します。	I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.			
私は連邦規則法與第 37 編 1 条 56 項に定義される特許性 に肝要な情報について開示發務があることを認めます。	I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, § 1.56.			

[Page 1 of 4]

Japanese Language Declaration

日本語宜言書

私は米国法典第 35 緬 119 条(a)・(d)あるいは 365 条(b)に基 づき特許あるいは発明者証書の下記外国出願、または 365 条(a)に基づき米国以外の少なくとも1ヶ国を指定した下記 PCT 外国出願についての外国優先権をここに主張するとと もに、下記項目にx印を付けることにより優先権を主張する 出願以前の出願日を有する特許あるいは発明者証書の外国 出願あるいは PCT 外国出願を示します。

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, § 119(a)-(d) or § 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, r § 365(a) of any PCT International application which designated at least one country other than the United States, listed below, and have also identified bel w, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or PCT International application having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

Prior foreign application(s 外国での先行出頃		Pri	iority Cl 似先権	
			Yes 有り	No 無し
2003-002681	Japan	9 January 2003	\mathbf{X}	
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)		
(番号)	(国名)	(山頤年月日)		
				П
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)	_	_
(番号)	(国名)	(出願年月日)		
私は米国法 此第35編119 9 利益をここに主張します。	た(e)に基づき下記の米国仮特許の	I hereby claim the benefit under Title 35, Unite \$119(e) of any United States provisional appl below.		
	(Application No.)	(Filing Date)		
	(出願番号)	(出願日)		
	(Application No.)	(Filing Date)		
	(出願番号)	(出願日)		
るいは365条(c)に基づき米 出願の利益をここに主張し 各項目の内容が米国法典第 れる方法により先行米国あ されていない限りにおいて に定義される特許性に肝理	条に基づき下記米国特許出願、あ 注回を指定する下記PCT国際特許 人、本特許出顧内特許部求範囲の は36 編 112条の最初の項に規定さ るいはPCT国際特許出願で開示 近邦規則法典第 37 編 1 条 56 項 優で、先行特許出願の出顧日から はPCTの出顧日までの間に入手さ があることを認めます。	I hereby claim the benefit under Title 35, United States of any United States application(s), or § 365(c) International application designating the United States and, insofar as the subject matter of each of the application is not disclosed in the prior United International application in the manner provide paragraph of Title 35, United States Code, § 112, I adult to disclose information which is material to defined in Title 37, Code of Federal Regulation became available between the filing date of the pand the national or PCT International filing date of	c) of any tes, listed to claims States of the claims end by the cknowle patentabs, § 1.56 prior app.	y PCT is below of this or PCT ne first edge the sility as which lication
(Application No.) (出願番号)	(Filing Date) (出顧日)	(Status: patented, pending, abandone (状態: 特許成立済、係屆中、放乘済)	a)	
(Application No.) (出願番号)	(Filing Date) (出顧日)	(Status: patented, pending, abandonc (状態: 特許成立済、係屆中、放棄済)	Ð	
の陳述が真実であり、情報なされたすべての陳述が	D知識に基づいてなされたすべて 最および信ずるところに基づいて 英実であると信じられていること 文意になされた虚偽の陳述等々は に基づされるないは何然または	I hereby declare that all statements made own knowledge are true and that all statem information and belief are believed to be tru that these statements were made with the k willful false statements and the like	ents ma e; and fi nowledg	ade on urther se that

[Page 2 of 4]

45=14: 15:15:22 1441-21-60

punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 f Title 18 f the United States Code and that

such willful false statements may jeopardize the validity

of the application or any patent issued thereon.

危うくする可能性があることを認識した上でこれらの陳述

をなしたことを宣言します。

9 /8 #

Japanese Language Declaration

委任状:私は下記の米国特許商標局(USPTO)顧客番号のもとに記載される SUGHRUE MION 法律事務所のすべての弁護士を、同顧客番号のもとに記載される個々の弁護士は SUGHRUE MION 法律事務所のみの自由裁量に基づき変更され得ることを認識した上で、本特許出顯の手続きおよびそれに関わる特許商標局との業務を遂行する弁護士として指名し、本特許出願に関するすべての通信が同 USPTO 顧客番号のもとに提出された住所宛に送付されることを要請します。

POWER OF ATTORNEY: I hereby appoint all attorneys of SUGHRUE MION, PLLC who are listed under the USPTO Customer Number shown below as my attorneys to prosecute this application and to transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith, recognizing that the specific attorneys listed under that Customer Number may be changed from time to time at the sole discretion of SUGHRUE MION, PLLC, and request that all correspondence about the application be addressed to the address filed under the same USPTO Customer Number.

23373

23373

PATENT TRADEMARK OFFICE

電話連絡は下記へ:(名前および電話番号)

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)

SUGHRUE MION, PLLC (202) 293-7060 SUGHRUE MION, PLLC (202) 293-7060

Full name of so	le or first inventor	
唯一あるいは第一の	の発明者名 Masakazu KURATA	
Inventor's signat	ure Date 2/15/2003	
発明者の署名	ure Date 12/15/2003 Masakagu Kurata BH 12/15/2003 m.K 12/15/	200
Residence		
住所	Yokohama, Japan	
Citizenship		
国 斯	Japanese	i i
Mailing Address		
郵送先	c/o HITACHI UNISIA AUTOMOTIVE, LTD. 1370, Onna, Atsugi-shi, Kanagawa 243-8510 Japan	
Full name of se	cond Joint Inventor, if any	
第二の共同発明	者名(該当する場合) Tadaharu YOKOTA	
Second inventor	's signature Date 12 / 15 / 2 = 2	ĺ
第二発明者の姿	(2)	७३
Residence		
住所	Kanagawa, Japan	
Citizenship		ĺ
国和	Japanese	
Mailing Address	c/o HITACHI UNISIA AUTOMOTIVE, LTD. 1370, Onna, Atsugi-shi, Kanagawa	
郵送先	243-8510 Japan	

[Page 3 of 4]

45=12-16:15:22 :03-12-27

9 /7 #

Full name of this	rd joint invento	r, if any				
第三の共同発明を	首名 (酸 当 する場	(合)	Michiya HIRAN	40mo		, ,
Third inventor's s	ionatiuro				M11 (7/15/=	106j
第三発明者の要	griature g	1	011 1		Date /// 12/	5/2003
	Mich	ries	Hiramoto	•	# 1 has	2003
Residence		0	procession 00			
住所	Yokohama,	Japan				
Citizenship						
国類	Japanese					
Mailing Address						
郵送先	c/o HITACI	HI UNISI	A AUTOMOTIVE,	LTD. 1370,	Onna, Atsugi-shi	. Kanagawa
Full name of fou	243-8510	Japan	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	<u> </u>		
第四の共同発明:	irth joint inven ち名 (該当するな	lor, II any }合)				
Fourth inventor's 第四発明者の翌年	signature				Date 日付	
3,6,2,0,0,0,0,0	ч				ניו 🖬	
Residence	<u> - </u>		-		<u>. </u>	
住所		•				
Citizenship				·····		
国和						
		-				
Mailing Address 郵送先						
Full name of fift	h joint inventor	, if any				
第五の共同発明を	8名(映画する第	<i>)</i> कि)				
Fifth inventor's si	gnature				Date	·
第五発明者の密約	Ž				日付	
Residence 住所						
Citizenship 四新				•		
Mailing Address 邺送先					-	
37.23 7.2						
Full name of six	th joint invento	r, if any				
第六の共同発明:	お名(該当する場	}合)				
Sixth inventor's s	ionature				Date	
第六発明者の著名					日付	
Residence	··-		· ·			
住所						
Citizenship	·			-		
田和						
Mailing Address			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
郵送先						
]						

[Page 4 of 4]

45=14日: 15:16:16:16:27